

## EN 5 AVAILABLE EQUIPMENT AND OPTIONS

- Low battery voltage cut-out:** The cut-out threshold is 1.8V/element +/- 3%. The element performing the cut-out is in the + position.
- Battery current limitation** (not available in 12 V 48 A). The charging current is controlled and electronically limited to In (rated current) with 12 V 48 A and to 75% In with 75-600 W. The battery charging current can be set to 25%, 50% and 75% In using a configuration jumper on daughterboard positions ‘25’, ‘50’ and ‘75’.
- Board with 5 fused feeders pre-mounted on C180 cabinet.**
- Mounting of board with 5 fuses** (Use DOC060034 for mounting on C38 or C85 cabinets).
- Mounting of board with 3 fuses** (Use NOT200003 for mounting on C6, C24, C38 and C85 cabinets).

## FR 5 EQUIPEMENTS ET OPTIONS DISPONIBLES

- Coupure tension batterie basse :** Le seuil de coupure est de 1,8V/élt +/- 3%. L'élément effectuant la coupure est positionné dans le +.
- Limitation courant batterie** (non disponible en 12V 48A). Le courant de charge est contrôlé et limité électroniquement à In (courant nominal) en 12V 48A et à 75% de In en 75-600W. Le courant de charge batterie peut être ajusté à 25%, 50%, 75% de In à l'aide d'un cavalier de configuration sur carte fille position '25', '50', '75'.
- Carte 5 depart fusibles pré-monté sur coffret C180.**
- Montage carte 5 departs fusibles** (Utiliser le DOC060034 pour le montage sur les coffrets C38 ou C85).
- Montage carte 3 departs fusibles** (Utiliser NOT200003 pour le montage sur les coffrets C6, C24, C38 et C85).

## DE 5 VERFÜGBARE AUSTRÜTUNG UND FUNKTIONEN

- Abschalten der Batterie:** Die Abschaltchwelle liegt bei 1,8 V/Zelle +/- 3 %. Das Element, das die Abschaltung vornimmt, liegt am Pluspol.
- Ladestrombegrenzung** (nicht verfügbar bei 12 V 48 A). Der Ladestrom wird elektronisch kontrolliert und auf In (Nennstrom) bei 12 V/48 A und auf 75 % In bei 75–600 W begrenzt. Der Ladestrom kann auf 25 %, 50 % oder 75 % In in eingestellt werden. Dazu einen Jumper auf der Tochterplatine auf die entsprechende Position '25', '50' oder '75' stecken.
- Platine mit 5 Sicherungsausgängen auf Schaltschrank C180 vormontiert.**
- Einbau der Platine mit 5 Sicherungsausgängen**(Verwenden Sie den DOC060034 für den Einbau in die Schaltschränke C38 und C85).
- Einbau der Platine mit 3 Sicherungsausgängen**(Verwenden Sie den NOT200003 für den Einbau in die Schaltschränke C6, C24, C38 und C85).

## AR 5 المعدات والخيارات المتاحة

- جهد انقطاع البطارية المنخفض:** حد القطع هو 1.8V/خلية +/- 3.0%. يتم وضع العنصر الذي يقوم بالقطع في +.
- حدود تيار البطارية** (غير متوفرة في 12V 48A). يتم التحكم في تيار الشحن إلكترونياً ويقتصر على In (التيار الاسمي) في 75% و 12V/48A في In في 75% و 600W-75W. يمكن تعديل تيار شحن البطارية إلى75%، 50%، 25%، باستخدام وصلة التهيئة الموجودة على موضع البطاقة الفرعية "75"، "50"، "25".
- لوحة المخرج بخمسة صمامات في صندوق C180.**
- تركيب البطاقة مع 5 مخارج بصمامات** (استخدم DOC060034 للتركيب على صناديق C38 أو C85).
- تركيب البطاقة مع 3 مخارج صمامات** (استخدم NOT200003 للتركيب على صناديق 6C و 42C و 83C و 58C).

## EN TECHNICAL SPECIFICATIONS

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>12 V</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>	<b>16 A</b>	<b>24 A</b>	<b>32 A</b>	<b>48 A</b>
<b>24 V</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>	<b>16 A</b>	<b>24 A</b>
<b>48 V</b>	<b>—</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>

The currents shown (In) are the currents at the rated output power.

### Electrical input and output specifications

- |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>INPUT</b>   |  |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Mains voltage: 110/240 V AC (99-264,5 V AC) except 100 W/150 W boards: 230 V AC (195.5-264,5 V AC). | <span>↻</span> Neutral systems: TT, TN, IT.                  |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Frequency: 50-60 Hz (45-65 Hz).   | <span>↻</span> Recommended upstream circuit breaker: type D. |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Class I.  |  |  |  |  |  |  |  |

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Primary current @99 V</b>	<b>1 A</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>
<b>Primary current @195.5V</b>	<b>0,5 A</b>	<b>0,75 A</b>	<b>1 A</b>	<b>1,5 A</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Rated voltage</b>	<b>12 V</b>	<b>24 V</b>	<b>48 V</b>				
<b>Floating voltage set at half charge and 25°C</b>	<b>13,6 +/- 0,5%</b>	<b>27,2 +/- 0,5%</b>	<b>54,4 +/- 0,5%</b>				
<b>Adjustment range (V)*</b>	<b>12-14 V</b>	<b>23-29 V</b>	<b>46-58 V</b>				
<b>Limitation current</b>		<b>In</b>					

**\* Exclusively in power supply mode without battery. Any use of the adjustment range in charger mode with battery will void the product warranty.**

### Mechanical specifications

- C6-C23-C24 C48 cabinet Metal base/ABS plastic cover- Protection rating: IP30.
- C38-C85-C180 cabinet Metal base/cover- Protection rating: IP31.
- Short F3U-3U-3U rack Metal base/cover- Protection rating: IP30.

	<b>Operating temperature</b>	<b>Storage temperature</b>	<b>Relative humidity in operation*</b>				
	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	
<b>75 to 100 W version 100% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+50°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
<b>100 to 600 100% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+40°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
<b>W version 75% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+50°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
							<b>*Non-condensing</b>

## FR SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

	<b>75W</b>	<b>100W</b>	<b>150W</b>	<b>200W</b>	<b>300W</b>	<b>400W</b>	<b>600W</b>
<b>12V</b>	<b>6A</b>	<b>8A</b>	<b>12A</b>	<b>16 A</b>	<b>24A</b>	<b>32A</b>	<b>48A</b>
<b>24V</b>	<b>3A</b>	<b>4A</b>	<b>6A</b>	<b>8A</b>	<b>12A</b>	<b>16A</b>	<b>24A</b>
<b>48V</b>	<b>—</b>	<b>2A</b>	<b>3A</b>	<b>4A</b>	<b>6A</b>	<b>8A</b>	<b>12A</b>

Les courants indiqués sont les courants (In) à puissance nominale de sortie.

### Electriques d'entrée et de sortie

### ENTRÉE

- Tension réseau : 110/240 V AC (99-264,5 V AC) sauf cartes 100W/150W : 230 V AC (195.5-264,5 V AC).
- Fréquence : 50-60 Hz (45-65 Hz).
- Classe I.

	<b>75W</b>	<b>100W</b>	<b>150W</b>	<b>200W</b>	<b>300W</b>	<b>400W</b>	<b>600W</b>
<b>Courant primaire @99V</b>	<b>1A</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3A</b>	<b>4A</b>	<b>6A</b>	<b>8A</b>
<b>Courant primaire @195,5V</b>	<b>0,5A</b>	<b>0,75A</b>	<b>1A</b>	<b>1,5A</b>	<b>2A</b>	<b>3A</b>	<b>4A</b>

	<b>12V</b>	<b>24V</b>	<b>48V</b>
<b>Tension nominale</b>	<b>13,6 +/- 0,5%</b>	<b>27,2 +/- 0,5%</b>	<b>54,4 +/- 0,5%</b>
<b>Tension de floating réglée à mi-charge et 25°C</b>	<b>12-14V</b>	<b>23-29V</b>	<b>46-58V</b>
<b>Plage de réglage (V)*</b>		<b>In</b>	
<b>Courant de limitation</b>			

**\* En mode alimentation sans batterie exclusivement. Toute utilisation de la plage de réglage en mode de charge avec batterie entraînera une non-reprise de l'appareil sous garantie.**

### Mécaniques

- Coffret C6-C23-C24 C48 socle métallique/capot plastique ABS - Indice de protection : IP30.
- Coffret C38-C85-C180 socle/capot métallique - Indice de protection : IP31.
- Rack F3U-3U-3U court socle/Capot métallique - Indice de protection : IP30.

	<b>Température de fonctionnement</b>	<b>Température de stockage</b>	<b>Humidité relative en fonctionnement*</b>				
	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	<b>Min.</b>	<b>Max.</b>	
<b>Version 75 à 100W 100% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+50°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
<b>Version 100 à 600W 100% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+40°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
<b>Version 75 à 100W 75% charge</b>	<b>-5°C</b>	<b>+50°C</b>	<b>-25°C</b>	<b>+85°C</b>	<b>20%</b>	<b>95%</b>	
							<b>*Non condensant</b>

## DE TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>12 V</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>	<b>16 A</b>	<b>24A</b>	<b>32A</b>	<b>48 A</b>
<b>24 V</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12A</b>	<b>16A</b>	<b>24 A</b>
<b>48 V</b>	<b>—</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6A</b>	<b>8A</b>	<b>12 A</b>

Die angegebenen Stromstärken sind Stromstärken (In) bei Ausgangsennleistung.

### Elektrischer Eingang und Ausgang

- |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|
| <b>EINGANG</b>   |  |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Netzspannung: 110/240 V AC (99-264,5 V AC) außer die Platinen 100 W/150 W: 230 V AC (195,5-264,5 V AC). | <span>↻</span> Niederspannungsnetz: TT, TN, IT.                                |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Frequenz: 50-60 Hz (45-65 Hz).  | <span>↻</span> Empfohlene vorgeschaltete zweipolige Trennvorrichtung: D-Kurve. |  |  |  |  |  |  |
| <span>↻</span> Klasse I.   |  |  |  |  |  |  |  |

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Primärstrom bei 99 V</b>	<b>1 A</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8A</b>
<b>Primärstrom bei 195,5 V</b>	<b>0,5 A</b>	<b>0,75 A</b>	<b>1 A</b>	<b>1,5 A</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Neennspannung</b>	<b>12 V</b>	<b>24 V</b>	<b>48 V</b>				
<b>Schwebeladungsspannung (Floating) auf halbe Ladung bei 25 °C eingestellt</b>	<b>13,6 +/- 0,5<span> </span>%</b>	<b>27,2 +/- 0,5<span> </span>%</b>	<b>54,4 +/- 0,5<span> </span>%</b>				
<b>Regelbereich (V) * Stromgrenze</b>	<b>12-14 V</b>	<b>23-29 V</b>	<b>46-58 V</b>				
		<b>In</b>					

**\* Nur im Stromversorgungsbetrieb ohne Batterie. Jegliche Verwendung des Regelbereichs im Ladebetrieb mit Batterie führt zu einer Verweigerung der Rücknahme des Geräts im Garantiefall.**

### Mechanik

- Schaltschrank C6-C23-C24 C48 mit Metallsockel/ABS-Kunststoffabdeckung – Schutzart: IP30.
- Schaltschrank C38-C85-C180 mit Metallsockel/Metallabdeckung – Schutzart: IP31.
- Kurzes Rack F3U-3U-3U mit Metallsockel/Metallabdeckung – Schutzart: IP30.

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Modell 75 bis 100 W 100<span> </span>% Ladung</b>	<b>-5<span> </span>°C</b>	<b>+50<span> </span>°C</b>	<b>-25<span> </span>°C</b>	<b>+85<span> </span>°C</b>	<b>20<span> </span>%</b>	<b>95<span> </span>%</b>	
<b>Modell 100 bis 600 W 75<span> </span>% Ladung</b>	<b>-5<span> </span>°C</b>	<b>+40<span> </span>°C</b>	<b>-25<span> </span>°C</b>	<b>+85<span> </span>°C</b>	<b>20<span> </span>%</b>	<b>95<span> </span>%</b>	
							<b>*Nicht kondensierend</b>

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>Primary current @99 V</b>	<b>1 A</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>
<b>Primary current @195.5V</b>	<b>0,5 A</b>	<b>0,75 A</b>	<b>1 A</b>	<b>1,5 A</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>12 V</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>	<b>16 A</b>	<b>24 A</b>	<b>32 A</b>	<b>48 A</b>
<b>24 V</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>	<b>16 A</b>	<b>24 A</b>
<b>48 V</b>	<b>—</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>	<b>12 A</b>

التيارات المشار إليها هي التيارات (In) عند طاقة الخرج الاسمية.

	<b>75 W</b>	<b>100 W</b>	<b>150 W</b>	<b>200 W</b>	<b>300 W</b>	<b>400 W</b>	<b>600 W</b>
<b>99 V @ التيار الأساسي</b>	<b>1 A</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>	<b>6 A</b>	<b>8 A</b>
<b>195,5V @ التيار الأساسي</b>	<b>0,5 A</b>	<b>0,75 A</b>	<b>1 A</b>	<b>1,5 A</b>	<b>2 A</b>	<b>3 A</b>	<b>4 A</b>

	<b>12 V</b>	<b>24 V</b>	<b>48 V</b>
<b>ضبط الجهد العالم عند نصف الحمل و 25°C</b>	<b>13,6 +/- 0,5%</b>	<b>27,2 +/- 0,5%</b>	<b>54,4 +/- 0,5%</b>
<b>نطاق التعديل (V)*</b>	<b>12-14 V</b>	<b>23-29 V</b>	<b>46-58 V</b>
<b>الحد الحالي</b>		<b>In</b>	

**\* وضع الطاقة بدون بطارية فقط. سيؤدي اي استخدام لنطاق التعديل في وضع الشاحن مع البطارية إلى عدم إرجاع الجهاز بموجب الضمان.**

### الميكانيكا

- صندوق C6-C23-C24-C48 - قاعدة معدنية / غطاء بلاستيك ABS - مؤشر الحماية IP30.
- صندوق C38-C85-C180 - قاعدة / غطاء معدني - مؤشر الحماية IP31.
- رف F3U-3U-3U قصير - قاعدة / غطاء معدني - مؤشر الحماية IP30.

	<b>الدرجة حرارة التشغيل</b>	<b>درجة حرارة التخزين</b>	<b>الرطوبة النسبية التشغيلية*</b>				
	<b>الأقصى</b>	<b>الأقصى</b>	<b>الأقصى</b>	<b>الأدنى</b>	<b>الأقصى</b>	<b>الأدنى</b>	
<b>نسخة من 75 واط إلى 100 واط</b>	<b>20%</b>	<b>+85<span> </span>°C</b>	<b>-25<span> </span>°C</b>	<b>+50<span> </span>°C</b>	<b>-5<span> </span>°C</b>	<b>95%</b>	
<b>نسخة من 100 واط إلى 600 واط</b>	<b>20%</b>	<b>+85<span> </span>°C</b>	<b>-25<span> </span>°C</b>	<b>+50<span> </span>°C</b>	<b>-5<span> </span>°C</b>	<b>95%</b>	
							<b>*غير مكثف</b>

## EN MAINTENANCE

To ensure that your product gives optimum, long-lasting service, you are strongly advised to keep it clean and ensure it is installed in a dry, well-ventilated place. Under no circumstances can we be held responsible for damage linked to incorrect use or faulty maintenance of this equipment.

## FR MAINTENANCE

Pour que votre produit vous rende un service maximal et durable, il est vivement conseillé de le maintenir dans un état de propreté et de veiller à avoir une installation dans un endroit sec et ventilé. Nous ne serions en aucun cas responsables des dommages liés à une mauvaise utilisation ou à un défaut d’entretien de ce matériel.

## DE WARTUNG

Damit Ihr Gerät dauerhaft optimal funktioniert, empfehlen wir dringend, es in sauberem Zustand zu halten und an einem trockenen und gut belüfteten Ort zu installieren. Wir übernehmen in keinem Fall die Haftung für Schäden in Verbindung mit unsachgemäßer Verwendung oder Wartungsfehlern.

## AR صيانة

للتأكد من أن منتجك يوفر لك أقصى قدر من الخدمة وطويلة المدى ، يوصى بشدة بالحفاظ على نظافته والتأكد من تتيبته في مكان جاف وجيد التهوية. لن نكون مسؤولين عن الأضرار المرتبطة بسوء استخدام هذا الجهاز أو عدم صيانتة.

## EN COMMISSIONING AND TECHNICAL SUPPORT

The User manual can be downloaded from [www.slat.com](http://www.slat.com) in My

Follow the instructions in the manual for the installation and commissioning of your equipment to ensure it functions correctly.

**EN 1 INSTALLATION** The product must be installed in accordance with the EN 62368-1 safety standard. It can be installed in an unventilated area. The figures opposite show how the cabinet should be positioned after mounting on the wall.

- ➔ The C6 to C85 cabinets are designed for wall mounting (Fig. 1 to 6).
  - 1. Place the product against the wall (on a concrete substrate for example) and mark the fastening points or use the dimensions given (holes for screws).
  - 2. Drill the substrate and insert plugs (not supplied –  $\varnothing$  6 x 50 mm recommended).
  - 3. Attach the product using screws (not supplied –  $\varnothing$  5 x 50 mm recommended).
  - 4. Use washers with a diameter of 10 mm.
- Cooling the product by natural convection requires a minimum clearance of 50 mm on each side. Observe the thermal and mechanical limits (figures opposite)
- ➔ The C180 cabinet should be mounted on a flat surface.
  - ➔ Racks are to be mounted on profiles in a bay.

**FR 1 MONTAGE** Le produit doit être installé suivant la norme de sécurité EN 62368-1. Il peut être installé dans un endroit non ventilé. Les figures ci-contre indiquent comment doit être positionné le coffret après montage au mur.

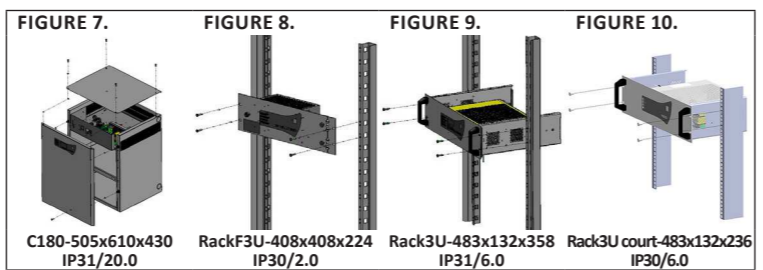
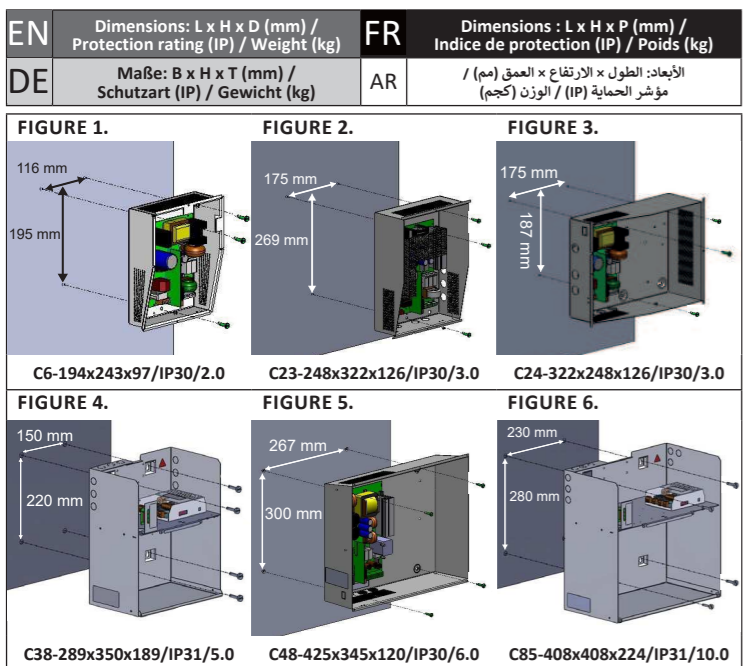
- ➔ Les coffrets C6 à C85 sont conçus pour être installés sur un mur (Fig. 1 à 6).
  - 1. Placer le produit sur le mur (sur un support en béton par exemple) et repérer les points de fixations ou utiliser les dimensions indiquées (passage des vis).
  - 2. Percer le support et insérer les chevilles (non fournies -  $\varnothing$  6 x 50 mm recommandées).
  - 3. Fixer le produit à l'aide des vis (non fournies -  $\varnothing$  5 x 50 mm recommandées).
  - 4. Prévoir des rondelles d'un diamètre de 10 mm.
- Le refroidissement par convection naturelle du produit nécessite un dégagement minimum de 50 mm de chaque côté. Respecter les limites thermiques et mécaniques (figures ci-contre)
- ➔ Le coffret C180 est à poser sur une surface plane.
  - ➔ Les racks sont à monter sur des profilés dans une baie.

**Befolgen Sie die Anweisungen der Installationsanleitung für die Montage und Inbetriebnahme Ihres Geräts, um ein ordnungsgemäßes Funktionieren sicherzustellen.**

- DE 1 MONTAGE** Das Produkt muss gemäß der Sicherheitsnorm EN 62368-1 installiert werden. Es ist möglich, dieses an einem unbelüfteten Ort zu installieren. Die nebenstehenden Abbildungen zeigen, wie der Schaltschrank nach der Montage an der Wand angebracht sein soll.
- ➔ Die Schaltschränke C6 bis C85 sind für eine Wandmontage vorgesehen (Abb. 1 bis 6).
  - 1. Das Produkt an die Wand (z.B. auf einen Betontträger) stellen und die Befestigungspunkte lokalisieren oder die angegebenen Abmessungen verwenden (Durchgang der Schrauben).
  - 2. Die Halterung durchbohren und die Dübel einsetzen (nicht mitgeliefert –  $\varnothing$  6 x 50 mm empfohlen).
  - 3. Das Produkt mit Schrauben befestigen (nicht mitgeliefert –  $\varnothing$  5 x 50 mm empfohlen).
  - 4. Unterlegscheiben mit 10 mm Durchmesser verwenden.
- Die Kühlung des Produkts durch natürliche Konvektion erfordert einen freien Abstand von mindestens 50 mm auf jeder Seite. Die thermischen und mechanischen Grenzwerte beachten (siehe nebenstehende Abbildungen).
- ➔ Der Schaltschrank C180 muss auf eine ebene Fläche gestellt werden.
  - ➔ Die Racks werden auf Profile in einem Regal montiert.

**التثبيت وتشغيل المعدات الخاصة بك والتأكد من عملها بشكل سليم، يرجى اتباع التعليمات الواردة في التعليمات.**

- AR 1 تركيب**
- يجب تركيب المنتج وفقاً لمعيار السلامة EN 62368-1. يمكن تركيبه في منطقة غير جيدة التهوية. توضح الأشكال المقابلة كيفية وضع العلب بعد التركيب على الحائط.
- ➔ تم تصميم الصناديق C6 إلى C85 ليتم تركيبها على الحائط (الشكل 1 إلى 6).
  - 1. ضع المنتج على الحائط (على دعامة خرسانية على سبيل المثال وحدد نقاط التثبيت أو استخدم الأبعاد الموضحة (توجيه المسامير)).
  - 2. قم بثقب الدعامة وإدخال المسامير (غير مرفقة - يوصى بقطر  $6 \times 50$  مم).
  - 3. قم بتثبيت المنتج باستخدام البراغي (غير مرفقة - يوصى بقطر  $5 \times 50$  مم).
  - 4. توفير فلكات بقطر 10 ملم.
- يتطلب التبريد بالحمل الحراري الطبيعي للمنتج حوضاً لا يقل عن 50 مم على كل جانب احترام الحدود الحرارية والميكانيكية (الشكل المقابل)
- ➔ يجب وضع صندوق C180 على سطح مستو.
  - ➔ يجب تركيب الرفوف على ملفات تعريف في الطابق.



**EN 2 CONNECTION (FIG. 11 - FIG. 14)**

- ➔ Size and protect the cables in accordance with the maximum input/output current. The mains input cables must be connected to the terminal block (A).
- ➔ Connect the earth first and when dismantling, disconnect it last. Comply with the cable colours:
  - Green/yellow earth cable (⊕)
  - Blue neutral cable (N)
  - Brown live cable (L).
- ➔ Connect the load outputs (B) and the alarm reports (D).
- ➔ The collar provided with all products is used to attach the mains cable to the mains terminal block.
- ➔ The connection must be made through the openings provided in the cabinet. Do not create additional openings as this may cause the equipment to malfunction and will void the warranty. C38 and C85 cabinets only are fitted with openings with covers which can be removed according to need during installation.

**FR 2 RACCORDEMENT (FIG. 11 - FIG. 14)**

- ➔ Dimensionner et protéger les câbles en fonction du courant d'entrée/ sortie maximum. Les câbles d'entrée secteur doivent être raccordés au bornier (A).
- ➔ Raccorder le fil de terre en 1<sup>er</sup> et lors d'un démontage le déconnecter en dernier. Respecter les couleurs des câbles :
  - Fil de terre jaune/vert (⊕)
  - Fil neutre bleu (N)
  - Fil phase marron (L).
- ➔ Raccorder les sorties utilisateurs (B) et les reports d'alarmes (D).
- ➔ Le collier fourni avec tous les produits permet la fixation du câble secteur au niveau du bornier secteur.
- ➔ Le raccordement doit s'effectuer à travers les ouvertures prévues dans le coffret. Ne pas créer d'ouvertures supplémentaires sous peines de dysfonctionnement de l'appareil et de non reprise sous garantie. Les coffrets C38 et C85 uniquement sont munis d'ouvertures dont les opercules sont retirables selon les besoins de l'installation.

**DE 2 ANSCHLUSS (ABB. 11 – ABB. 14)**

- ➔ Die Kabel entsprechend dem maximalen Eingangs-/Ausgangsstrom dimensionieren und schützen. Die Kabel am Netzeingang müssen an die Schraubklemmleiste angeschlossen werden.
- ➔ Den Schutzleiter als erstes anschließen und bei der Demontage als letztes abklemmen. Die Farbe der Kabel beachten:
  - Gelb-grün: Schutzleiter (⊕)
  - Blau: Neutralleiter (N)
  - Braun: Phasenleiter (L).
- ➔ Verbinden Sie die Verbraucherausgänge (B) und die Alarmberichte (D).
- ➔ Mit der mitgelieferten Kabelschelle kann das Netzkabel an der Klemmleiste befestigt werden.
- ➔ Verwenden Sie für die Befestigung die dafür vorgesehenen Öffnungen im Schaltschrank. Bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in den Schaltschrank. Dies könnte zum Ausfall des Geräts und zum Verlust der Garantie führen. Die Schaltschränke C38 und C85 sind ausschließlich mit Öffnungen versehen, deren Abdeckungen bei Bedarf im Zuge der Installation entfernt werden können.

**AR 2 الاتصال (الشكل 11 - الشكل 14)**

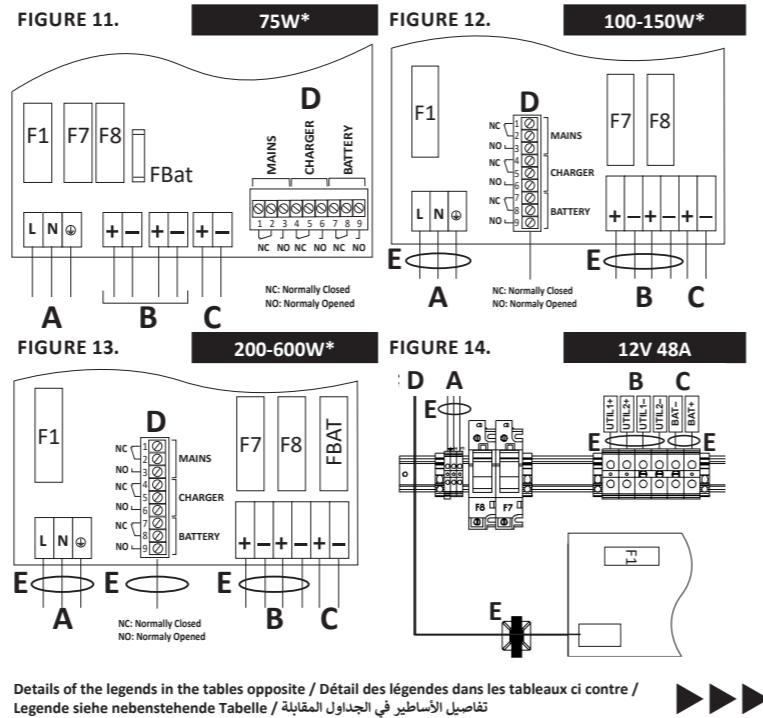
- ➔ قم بتحديد حجم الكابلات وحمايتها وفقاً للحد الأقصى لتيار الإدخال/الإخراج. يجب توصيل كابلات الإدخال الرئيسية بالكنتلة الطرفية (A).
- ➔ قم بتوصيل السلك الأرضي أولاً وافصله في النهاية عند التفكيك. لاحظ ألوان الكابلات:
  - سلك أرضي أصفر/أخضر (⊕)
  - سلك أزرق محايد (N)
  - سلك طور بني (L).
- ➔ قم بتوصيل مخرجات المستخدم (B) والتقارير التنبيه (D).
- ➔ يتم استخدام المشبك المرفق مع جميع المنتجات لتثبيت كابل التيار الكهربائي في كتلة طرفية التيار الكهربائي.
- ➔ يجب التوصيل من خلال الفتحات المتوفرة في العلبة. تجنب فتح فتحات إضافية، فقد يؤدي ذلك إلى تعطل الجهاز وإبطال الضمان. تم تجهيز صناديق C38 و C85 فقط بفتحات يمكن إزالة أغطيتها وفقاً لمتطلبات التثبيت.

**\* See the correspondence table in the TECHNICAL SPECIFICATIONS.**

**\* Voir le tableau de correspondance dans les SPECIFICATIONS TECHNIQUES.**

**\* Siehe Vergleichstabelle in den TECHNISCHEN SPEZIFIKATIONEN.**

**\* انظر جدول المراسلات في المواصفات الفنية.**



Details of the legends in the tables opposite / Détail des légendes dans les tableaux ci contre / Legende siehe nebenstehende Tabelle / تفاصيل الأساطير في الجداول المقابلة

**EN 3 COMMISSIONING**

- ➔ Open the battery fuse or, for 75 W to 150 W boards equipped with automatic reset fuses, connect the battery cables to the terminal block but do not connect the battery terminals.

After carrying out the electrical connections (mains, loads and batteries):

- 1 - Close the upstream mains circuit breaker.
- 2 - Check the load output voltage. The LED on the motherboard turns red.
- 3 - Close the battery fuse or connect the battery terminals for 75 to 150 W boards.
- 4 - Check the operational status indicator on the motherboard:
  - all OK: green,
  - mains fault: orange,
  - battery or charger fault or no load: red (this fault has priority over a mains fault).
- 5 - Connect the earth wire and the ribbon cable (if equipped).
- 6 - Close the cover.

**Your equipment is operational when the 4 green LEDs (1 LED on C6 cabinet) corresponding to the mains, charger, output and battery indicators are on.**

**FR 3 MISE EN SERVICE**

- ➔ Ouvrir le fusible batterie ou pour les cartes de 75W à 150W équipées du fusible à réarmement automatique, raccorder les fils batterie sur le bornier mais ne pas raccorder les bornes de la batterie.

Après avoir effectué les raccordements électriques (secteur, utilisations et batteries):

- 1 - Fermer le disjoncteur secteur en amont.
- 2 - Vérifier la tension de sortie utilisation. La LED de la carte mère devient rouge.
- 3 - Fermer le fusible batterie ou raccorder les bornes de la batterie pour les cartes de 75 à 150W.
- 4 - Vérifier le voyant de bon fonctionnement sur la carte mère :
  - tout ok : vert,
  - défaut secteur : orange,
  - défaut batterie ou chargeur ou absence utilisation : rouge (ce défaut est prioritaire par rapport au défaut secteur).
- 5 - Raccorder le fil de terre et la nappe (si équipé).
- 6 - Fermer le capot.

**Votre appareil est en état de marche lorsque les 4 LED vertes (1 LED coffret C6) correspondant aux voyants secteur, chargeur, sortie et batterie sont allumées.**

**DE 3 INBETRIEBNAHME**

- ➔ Öffnen Sie die Batteriesicherung bzw. bei Platinen mit 75 bis 150 W mit selbstrückstellender Sicherung schließen Sie die Kabel der Batterie an die Klemmleiste an, aber schließen Sie die Batterieklammern noch nicht an.

Nachdem die elektrischen Anschlüsse hergestellt sind (Netz, Verbraucher und Batterien):

- 1 - Den vorgeschalteten Leitungsschutzschalter schließen.
- 2 - Die Verbraucherausgangsspannung prüfen. Die LED der Hauptplatine leuchtet rot auf.
- 3 - Batteriesicherung schließen bzw. bei den Platinen (75 bis 150 W) Batterieklammern wieder anschließen.
- 4 - Betriebskontrollleuchte auf der Hauptplatine überprüfen
  - alles OK: grün,
  - Netzfehler: orange,
  - Fehler Batterie oder Ladegerät oder keine Ausgangsspannung: rot (diese Störung hat höhere Priorität als Netzfehler).
- 5 - Schutzleiter und Flachbandkabel (falls vorhanden) anschließen.
- 6 - Abdeckung schließen.

**Ihr Gerät befindet sich im ordnungsgemäßen Betriebszustand, wenn die 4 grünen LEDs (Schtschrank C6: 1 LED) für Netz, Ladegerät, Ausgang und Batterie leuchten.**

**AR 3 التشغيل**

- ➔ افتح منصهر البطارية أو بالنسبة للبطاقات بقدرة 75W إلى 150W المهجزة بصمام إعادة الضبط التلقائي، وقم بتوصيل أسلاك البطارية إلى الكنتلة الطرفية ولكن لا تقم بتوصيل أطراف البطارية.

بعد إجراء التوصيلات الكهربائية (التيار الكهربائي والاستخدامات والبطاريات):

- 1 - أغلق قاطع الدائرة الكهربائية للقطاع العلوي.
- 2 - التأكد من جهد الخرج المستخدم. يتحول مؤشر LED الخاص باللوح الأم إلى اللون الأحمر.
- 3 - قم بإغلاق فيوز البطارية أو توصيل أطراف البطارية للبطاقات من 75 إلى 150W.
- 4 - التحقق من مؤشر التشغيل على اللوحة الأم:
  - كل شيء على ما يرام: أخضر،
  - خطأ التيار الكهربائي: برتقالي،
  - عطل في البطارية أو الشاحن أو عدم استخدامه: أحمر (هذا العطل له الأولوية على عطل التيار الكهربائي).
- 5 - قم بتوصيل السلك الأرضي والكابل (إذا كانت مهجزة بذلك).
- 6 - أغلق الغطاء.

**يكون جهازك في حالة جيدة عندما تضاء مؤشرات LED الأربعة الخضراء (صندوق C6 : واحد LED) المقابلة لتيار الكهربائي والشاحن والإخراج ومؤشرات البطارية.**

	EN	FR	DE	AR
<b>A</b>	Mains	Secteur	Netz	قطاع
<b>B</b>	Load outputs	Sorties utilisation	Verbraucherausgänge	مخارج الاستخدام
<b>C</b>	Battery output	Sortie batterie	Ausgang Batterie	خرج البطارية
<b>D</b>	Alarm report	Report d'alarmes	Alarmberichte	تقارير الإنذار
<b>E</b>	Core	Tore	Ringkern	ترون

Cable cross-section	Section de câble	Kabelquerschnitt	قسم الكابل
<b>A</b>	2.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>	2.5 mm <sup>2</sup>
<b>B</b>	2.5 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>
<b>C</b>	2.5 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>	6 mm <sup>2</sup>
<b>D</b>	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>	1.5 mm <sup>2</sup>

Use of cores	Utilisation des tores	Verwendung von Ringkernen	استعمال الترويات						
	C6	C24	C23/C48	C38 12V 6A	C85	Rack F3U	Rack 3U/3U court	C180	C180 12V 48A
<b>75W</b>		B*		B***					
<b>100-150W</b>	B*	B*				B*			
<b>200-300W</b>			B*	A**	A**		A**		
<b>400-600W</b>			A + B + D*				B + D**	A + B + D**	A + B + C + D**

\* to be mounted / à monter / zu montieren / للتثبيت / \*\* pre-mounted / pré-montés / vormontiert / مجمعة مسبقاً / \*\*\* this configuration only / uniquement cette configuration / nur diese Konfiguration / فقط / هذا التكوين فقط

△ C24 2V 3 A no core / pas de tore / kein Ringkern / لا حلقة

**EN 4 UTILIZATION**

- ➔ **Mains power present:** indicated locally by a green LED and remotely by a PSTN fail-safe dry contact with time delay. **If mains power absent ➔ LED off**
- ➔ **Charger on:** indicated locally by a green LED and remotely by a PSTN fail-safe dry contact
  - If mains fuse out of service or absent.
  - If mains power is < 98 V or 195 V with 100-150 W. ➔ LED off
  - If the product is out of service.
- ➔ **Load present:** presence of voltage (no threshold) on the load outputs indicated locally by a green LED (no related report). **If one of the 2 outputs has no voltage ➔ LED off.**
- ➔ **Battery present:** indicated locally by a green LED and remotely PSTN fail-safe dry contact. **If battery absent ➔ LED off.** The battery test is performed as follows: every 30 seconds for the first 20 minutes after start-up then every 15 minutes after the first 20 minutes. If a fault is detected, the test runs every 30 seconds for 20 minutes after the disappearance of the fault. **If battery voltage < 1.85 V/element +/-3%**, indicated locally by **flashing orange LED.**
- ➔ **N.B.** For installation in a C6 cabinet, there is only one indicator:
  - all OK: green.
  - battery or charger fault or no load: red (this fault has priority over a mains fault)
  - mains fault: orange.

**FR 4 UTILISATION**

- ➔ **Présence secteur :** signalé en local par une LED verte et à distance par un contact sec RTC (sécurité positive) avec temporisation. **Si le secteur est absent ➔ LED éteinte**
- ➔ **Présence chargeur :** signalé en local par une LED verte et à distance par un contact sec RTC (sécurité positive)
  - Si le fusible secteur HS ou absent.
  - Si le secteur est < 98V ou 195V en 100-150W. ➔ LED éteinte
  - Si le produit est HS.
- ➔ **Présence utilisation :** signalé en local par LED verte de la présence d'une tension (pas de seuil) sur les sorties utilisation (pas de report associé). **Si une des 2 sorties n'a pas de tension ➔ LED éteinte.**
- ➔ **Présence batterie :** signalé en local par une LED verte et à distance par un contact sec RTC (sécurité positive). **Si la batterie est absente ➔ LED éteinte.** Le test batterie s'effectue de la manière suivante : toutes les 30s pendant les 20 premières minutes après la mise en service puis toutes les 15min après les 20 premières minutes, Si un défaut est détecté, le test repasse toutes les 30s jusqu'à 20 minutes après la disparition du défaut. **Si la tension batterie < 1.85V/élt+/-3%**, signalé en local par **LED orange clignotante.**
- ➔ **Remarque :** Dans le cas du montage en coffret C6, la signalisation se fait par un seul voyant :
  - tout OK : vert.
  - défaut batterie ou chargeur ou absence utilisation : orange.
  - défaut secteur : orange.
  - défaut batterie ou chargeur ou absence utilisation : rouge (ce défaut est prioritaire par rapport au défaut secteur)

**DE 4 INBETRIEBNAHME**

- ➔ **Netzstatus:** Wird lokal durch eine grüne LED und über Fernmeldung durch einen potentialfreien RTC-Kontakt mit Verzögerung angezeigt (ausfallsicher). **Wenn keine Netzspannung anliegt ➔ erlischt die LED**
- ➔ **Ladegerätstörung:** Wird lokal durch eine grüne LED und über Fernmeldung durch einen potentialfreien RTC-Kontakt angezeigt (ausfallsicher). **Wenn keine Batterie anliegt ➔ erlischt die LED.** Der Batterietest wird wie folgt ausgeführt: alle 30 s während der ersten 20 Minuten nach Inbetriebnahme, dann alle 15 min. Falls eine Störung festgestellt wird, wird der Test bis 20 Minuten nach Verschwinden der Störung alle 30 Sekunden wiederholt. **Liegt die Batteriespannung bei < 1,85 V/Zelle +/-3 %** wird diese Störung lokal über eine blinkende orangefarbene LED angezeigt.
- ➔ **Hinweis:** Bei einer Installation im Schaltschrank C6 erfolgt die elektrische Anzeige nur über eine einzige Kontrolllampe:
  - Alles OK: grün.
  - Fehler an Batterie oder Ladegerät oder Nichtbenutzung: rot
  - Netzstörung: orange.. (dieser Fehler hat Vorrang vor dem Netzfehler)

**AR 4 الاستخدام**

- ➔ **وجود التيار الكهربائي:** يُشار إليه محليًا بواسطة مؤشر LED أخضر وعن بعد بواسطة جهة اتصال RTC (سلامة إيجابية) مع تأخير زمني. **في حالة غياب التيار الكهربائي، إيقاف تشغيل LED**
- ➔ **وجود الشاحن:** يُشار إليه محليًا بواسطة مؤشر LED أخضر وعن بعد بواسطة جهة اتصال RTC (سلامة إيجابية)
  - يابريهكلا رايتهلا رايتهصنن كاذبي مكسور أو مفقودًا.
  - إذا كان التيار الكهربائي > 98V أو 195V في 100W-150W.
  - إذا كان المنتج خارج الخدمة.

- ➔ **وجود الاستخدام:** يُشار إليه محليًا بواسطة مؤشر LED الأخضر لوجود جهد (بدون عتبة) على مخرجات الاستخدام (لا يوجد تقرير مرتبط). **إذا كان أحد المخرجين لا يحتوي على جهد ➔ LED مطفأ.**
- ➔ **وجود البطارية:** يُشار إليه محليًا بواسطة مؤشر LED أخضر وعن بعد بواسطة جهة اتصال RTC (سلامة إيجابية). **إذا كانت البطارية مفقودة، إيقاف تشغيل LED.** يتم إجراء اختبار البطارية على النحو التالي: كل 30 ثانية خلال أول 20 دقيقة بعد التشغيل ثم كل 15 دقيقة بعد أول 20 دقيقة. إذا تم اكتشاف خطأ، يتكرر الاختبار كل 30 ثانية حتى 20 دقيقة بعد اختفاء الخطأ. إذا كان جهد البطارية > 1.85 V / +elt, / 3% -قسيمت الإشارة إليه محليًا عن طريق وامض مؤشر LED البرتقالي المتوهج.
- ➔ **ملحوظة:** في حالة التثبيت في صندوق C6، تتم الإشارة بواسطة ضوء مؤشر واحد:
  - كل شيء على ما يرام: الأخضر.
  - خطأ التيار الكهربائي: برتقالي.
  - عطل في البطارية أو الشاحن أو عدم الاستخدام: أحمر (هذا العطل له الأولوية على عطل التيار الكهربائي).